

Electric Chain Hoist

ELK Series



Product Safety Information

- EN** Product Safety Information
- ES** Información de seguridad sobre el producto
- FR** Informations de sécurité du produit
- PT** Informações de Segurança do Produto



Save These Instructions



Form 47584687001
Edition 2
August 2017
© 2017 Ingersoll Rand

PRODUCT DESCRIPTION

These ELK Series electric chain hoists are electric powered and designed to lift and lower loads. These hoists are not designed to lift, support or transport people. They can be installed as a stationary or mobile unit.

NOTICE

Continuing improvement and advancement of design may cause changes to this hoist which are not included in this manual. Manuals are periodically revised to incorporate changes. Always check the manual edition number on the front cover for the latest issue.

GENERAL SAFETY INFORMATION



DANGER

The ground (earth), green or green/yellow wire, must not carry any power. When hoist is supplied with a trolley, the power supply is enclosed in the trolley relay box.



WARNING

- **Read and understand this and all other supplied manuals before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this product.**
- **Failure to observe the following warnings, and to avoid these potentially hazardous situations, could result in death or serious injury.**
- **It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product. Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.**
- **Always operate, inspect and maintain this hoist in accordance with American National Standards Institute Safety Code (ASME B30.16) and any other applicable safety codes and regulations.**
- **Electrical installation should be performed by licensed electricians in accordance with the latest edition of the National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) and any applicable local, state and national electrical codes and ordinances.**

Placing in Service



WARNING

- The supporting structures and load-attaching devices used in conjunction with these hoists must provide a liberal safety factor. This is the customer's responsibility. If in doubt, consult a registered structural engineer.
- The hoist or hoist/trolley combination selected can weigh as much as 110 lbs. (50 kg). If parts of the trolley or hoist are dropped, they can cause injury or property damage.
- Adequately support the hoist and trolley when lifting item into place on the beam.
- Only allow personnel trained in safety and operation of this hoist to operate this product.
- Only operate a hoist if you are physically fit to do so.
- Check that the hook latches are engaged before using.

When in Use

General Hazards

- Do not use this hoist for lifting, supporting, or transporting people or lifting or supporting loads over people.
- When a **"DO NOT OPERATE"** sign is placed on the hoist, or controls, do not operate the hoist until the sign has been removed by designated personnel.
- Before each shift, check the hoist for wear and damage. Never use a hoist that inspection indicates is worn or damaged.
- Never use the load chain as a sling.
- Do not force hook into place by hammering.
- Be certain the load is properly seated in the saddle of the hook.
- Do not support the load on the tip of the hook.
- Never run the chain over a sharp edge.
- Never use the hoist for lifting or lowering people, and never allow anyone to stand on a suspended load.
- Do not leave load suspended when hoist is not in use.
- Never weld or flame cut a load suspended by the hoist.

Operating Hazards

- A swinging load can cause injury and/or damage to property. Do not allow load to swing freely.
- Hoist operation must be in accordance with the control pendant symbols. If hoist does not operate in accordance with control pendant symbols then hoist is misphased. Should this be the case for three phase hoists, switch any two power cables.
- Make sure chain stopper is attached to load chain.
- Inspect for air gaps in case of noise or vibration from brake solenoid. For information related to inspection of DC brake, refer to Brake Air Gap (DC Brake) table in Maintenance Information manual (47584689001).
- Do not use hoist if hook latch has been sprung or broken.
- Never lift a load greater than the rated capacity of the hoist. Refer to capacity labels attached to hoist.
- Do not use more than one hook on a single load.
- Only operate a hoist when the chain is centered over the hook. Do not "side pull" or "yard".
- Never operate a hoist with twisted, kinked or damaged chain.
- Pay attention to the load at all times when operating the hoist.
- Make sure everyone is clear of the load path. Do not lift a load over people.
- Do not swing a suspended load.
- Do not operate hoist if chain jumping, excessive noise, jamming, overloading, or binding occurs.
- Avoid collision or bumping of hoist.

Electrical Hazards

- Before connection of the electric chain hoist, check to make sure that the voltage specified on the serial number label matches that which is available.
- Shut off electrical supply before performing any maintenance.

Workplace Hazards

- Do not operate electric chain hoists in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electric hoists create sparks which may ignite the dust or fumes.
- After use, or when in a non-operational mode, the chain hoist should be secured against unauthorized and unwarranted use.

Entanglement Hazards

- Do not pile chain carelessly in the chain container. Piling the chain carelessly into the container by hand may lead to kinking or twisting that can jam the hoist.
- Avoid clamping, knotting and crushing of electrical cable. Check cable clamps and anchoring devices are securely attached and tight.
- Never place your hand inside the throat area of a hook.

Maintenance and Service

- After performing any maintenance on the hoist, test hoist before returning hoist to service.
- Never perform maintenance on a hoist system while supporting a load. Disconnect power from hoist system.
- Do not use trichloroethylene to clean parts.
- Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Material Handling office or distributor.

NOTICE

The Occupational Safety and Health Act of 1970 generally places the burden of compliance with the user, not the manufacturer. Many OSHA requirements are not concerned or connected with the manufactured product but are, rather, associated with the final installation. It is the owner's and user's responsibility to determine the suitability of a product for any particular use. It is recommended that all applicable industry, trade association, federal, state and local regulations be checked. Read all operating instructions and warnings before operation.

Rigging: It is the responsibility of the operator to exercise caution, use common sense and be familiar with proper rigging techniques. Refer to ASME B30.9 for rigging information, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

The National Safety Council, Accident Prevention Manual for Industrial Operations, Eighth Edition and other recognized safety sources make a common point: Employees who work near suspended loads or assist in hooking on or arranging a load should be instructed to keep out from under the load. From a safety standpoint, one factor is paramount: conduct all lifting operations in such a manner that if there were an equipment failure, no personnel would be injured. This means keep out from under a raised load and keep out of the line of force of any load.

This manual has been produced by **Ingersoll Rand** to provide dealers, mechanics, operators and company personnel with the information required to install, operate, maintain and repair the products described herein.

It is extremely important that mechanics and operators be familiar with the servicing procedures of these products, or like or similar products, and are physically capable of conducting the procedures. These personnel shall have a general working knowledge that includes:

- Proper and safe use and application of mechanic's common hand tools as well as special **Ingersoll Rand** or recommended tools.
- Safety procedures, precautions and work habits established by accepted industry standards.

Ingersoll Rand cannot know of, or provide all the procedures by which product operations or repairs may be conducted and the hazards and/or results of each method. If operation or maintenance procedures not specifically recommended by the manufacturer are conducted. Make sure that product safety is not endangered by the actions taken. If not sure of an operation or maintenance procedure or step, personnel should place the product in a safe condition and contact supervisors and/or the factory for technical assistance.

Ingersoll Rand recognizes that most companies who use hoists have a safety program in force at their facility. In the event that some conflict exists between a rule set forth in this publication and a similar rule already set by an individual company, the more stringent of the two should take precedence.

Safe Operating Instructions are provided to make an operator aware of unsafe practices to avoid and are not necessarily limited to the following list. Refer to specific sections in the manual for additional safety information.

WARNING LABELS AND TAG

Do not remove any labels. Replace any damaged label. Labels provide information required for safe use of the product.



SAFETY EXPLANATION - EXPLANATION OF SAFETY SIGNAL WORDS**DANGER**

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING**

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION**

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.

NOTICE

Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

WARNING SYMBOL IDENTIFICATION

Read Manuals Before Operating Product

PRODUCT PARTS INFORMATION**CAUTION**

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

NOTICE

Hoist repairs should be carried out by designated trained personnel. Consult your nearest Ingersoll Rand certified service center, or lift care specialists for additional information.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

Descripción del Producto

Estos polipastos eléctricos de cadena Serie ELK están accionados por un motor eléctrico y están diseñados para elevar y bajar cargas. Estos polipastos no están diseñados para elevar, suspender ni transportar personas. Se pueden usar como unidades estacionarias o móviles.

AVISO

Las mejoras continuas y los avances en el diseño pueden ocasionar cambios a este polipasto que no se incluyen en este manual. Los manuales se revisan periódicamente para incorporar cambios. Revise siempre el número de edición del manual que se indica en la tapa para verificar que sea la última edición.

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD



PELIGRO

El conductor de tierra (el cable verde o verde/amarillo) no debe conducir corriente en condiciones normales. Si el polipasto viene con un carro, la fuente de alimentación está dentro de la caja de relés del carro.



ADVERTENCIA

- Lea y entienda este manual y todo otro manual incluido con el producto antes de instalar, usar o reparar este producto, así como darle mantenimiento, cambiar los accesorios o trabajar cerca del mismo.
- No observar las siguientes advertencias y no evitar estas situaciones potencialmente peligrosas podría provocar lesiones graves o la muerte.
- Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de otras personas que deban usar el producto. No seguir los estándares y las normas vigentes puede provocar lesiones personales.
- Siempre use, inspeccione y mantenga este polipasto de acuerdo con el Código de Seguridad del Instituto Nacional Estadounidense de Estándares (AMSE B30.16) y todo otro código o norma de seguridad vigente.
- La instalación eléctrica se debe dejar en manos de electricistas calificados de acuerdo con la última edición del Código Eléctrico Nacional (ANSI/NFPA 70) y todo código u ordenanza eléctricos vigentes, sean locales, estatales o nacionales.

Puesta en servicio



ADVERTENCIA

- Las estructuras portantes y los dispositivos de conexión de carga que se usan junto con estos polipastos deben proporcionar un factor de seguridad considerable. Esto es responsabilidad del cliente. En caso de duda, consulte a un ingeniero estructural matriculado.
- El polipasto o el conjunto polipasto-carro seleccionado pueden pesar hasta 50 kg (110 lb). Si caen piezas del carro o el polipasto, pueden provocar lesiones o daños materiales.
- Proporcione un apoyo adecuado al polipasto y el carro cuando los eleve para colocarlos sobre la viga.
- Solo permita usar este producto a personal capacitado en seguridad y en el uso de este polipasto.
- Nunca utilice un polipasto si no está en condiciones físicas de hacerlo.
- Verifique que las trabas de los ganchos estén cerradas antes del uso.

Durante el uso

Riesgos generales

- No use este polipasto para elevar, sostener ni transportar personas, ni para elevar o sostener cargas sobre personas.
- Si se coloca un cartel con la leyenda **"NO USAR"** en el polipasto o los controles, no utilice el polipasto hasta que el personal designado haya quitado este cartel.
- Antes de cada turno, revise visualmente el polipasto para detectar desgaste y daños. Nunca use un polipasto si la inspección indica que está desgastado o dañado.
- No utilice nunca la cadena de carga del polipasto como eslinga.
- No martille el gancho para forzar a que entre.
- Asegúrese de que la carga esté bien apoyada en el arco del gancho.
- No apoye la carga en la punta del gancho.
- Nunca pase la cadena por un borde filoso.
- Nunca use el polipasto para elevar o bajar personas ni permita que nadie se pare sobre una carga suspendida.
- No deje carga suspendida mientras el polipasto no se utiliza.
- Nunca suelde ni corte con soplete una carga suspendida por el polipasto.

Riesgos operativos

- El balanceo de una carga puede provocar lesiones y/o daños materiales. No permita que la carga se balancee libremente.
- El funcionamiento del polipasto debe corresponder con los símbolos del mando colgante. Si el polipasto no funciona de acuerdo con los símbolos del mando colgante, significa que las fases están invertidas. Si esto ocurre para un polipasto trifásico intercambie los dos cables de alimentación.
- Asegúrese de que el estopor esté conectado a la cadena de carga.
- Examine los espacios de aire en caso de ruido o vibración en el solenoide del freno. Para obtener más información sobre la inspección del freno de CC, consulte la tabla Espacio de aire del freno (freno de CC) en el Manual de información de mantenimiento (47584689001).
- No use el polipasto si la traba del gancho se soltó o está rota.
- Nunca eleve una carga mayor a la capacidad nominal del polipasto. Consulte las etiquetas de capacidad adheridas al polipasto.
- No use más de un gancho para la misma carga.
- Nunca utilice un polipasto si la cadena no está centrada sobre el gancho. No tire de costado ni use cableado aéreo.
- Nunca utilice un polipasto si la cadena está retorcida o dañada, o si forma codos.
- Cuando utilice el polipasto, debe estar pendiente de la carga en todo momento.
- Asegúrese de que no haya nadie en el trayecto de la carga. No eleve una carga sobre personas.
- No haga oscilar una carga suspendida.
- No opere el polipasto si observa saltos de la cadena, ruido excesivo, atascamiento, sobrecarga o una obstrucción.
- Evite chocar o golpear el polipasto.

Riesgos eléctricos

- Antes de conectar el polipasto eléctrico de cadena, verifique que la tensión que se indica en la etiqueta del número de serie coincida con la tensión disponible.
- Corte la alimentación eléctrica antes de realizar tareas de mantenimiento.

Riesgos en el lugar de trabajo

- No use polipastos eléctricos en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Los polipastos eléctricos crean chispas que podrían encender el polvo o los gases.
- Luego del uso o cuando está en un modo no operativo, el polipasto se debe proteger contra uso no autorizado o injustificado.

Riesgos de enredo

- No apile la cadena descuidadamente en el contenedor de la cadena. Apilar la cadena a mano descuidadamente en el contenedor puede crear codos o dobleces que pueden atascar el polipasto.
- Evite pensar, anudar y aplastar el cable eléctrico. Verifique que los sujetacables y los dispositivos de sujeción estén bien conectados y ajustados.
- Nunca coloque la mano dentro de la garganta de un gancho.

Mantenimiento y reparaciones

- Después de dar mantenimiento al polipasto, Pruébalo antes de volver a ponerlo en servicio.
- Nunca dé mantenimiento a un sistema de polipasto mientras sostiene una carga. Desconecte la alimentación del sistema del polipasto.
- No use tricloroetileno para limpiar las piezas.
- Remita todas las comunicaciones a la oficina de Manipulación de Materiales o el distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercanos.

AVISO

La Ley de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) de 1970 en general hace recaer la responsabilidad por el cumplimiento en el usuario, no en el fabricante. Muchos requisitos de la OSHA no se ocupan o no están relacionados con el producto fabricado sino con la instalación final. Es responsabilidad del propietario y del usuario determinar la idoneidad de un producto para un uso en particular. Se recomienda revisar todas las normas vigentes a nivel industrial, federal, estatal, local y de asociaciones comerciales. Lea todas las instrucciones y advertencias sobre el uso antes de usar el equipo.

Aparejos: Es responsabilidad del operario tener precaución, usar el sentido común y estar familiarizado con las técnicas correctas para usar aparejos. Consulte la norma ASME B30.9 para obtener información sobre los aparejos, American National Standards Institute, 1430 Broadway, Nueva York, NY 10018.

El Manual de Prevención de Accidentes para Operaciones Industriales, octava edición, del Consejo Nacional de Seguridad y otras fuentes de seguridad reconocidas coinciden en este punto: Se debe ordenar a los empleados que trabajan cerca de cargas suspendidas o que ayudan a enganchar o acomodar una carga que no permanezcan debajo de la carga. Desde el punto de vista de la seguridad, un factor es primordial: Llevar a cabo todas las operaciones de elevación de manera tal que, si un equipo falla, ningún integrante del personal resulte lesionado. Esto implica no permanecer debajo de una carga elevada y alejarse de la línea de fuerza de cualquier carga.

Este manual fue elaborado por **Ingersoll Rand** para brindar a los distribuidores, los mecánicos, los operarios y el personal de la empresa la información necesaria para instalar, operar, mantener y reparar los productos que se describen en el presente.

Es sumamente importante que los mecánicos y los operarios estén familiarizados con los procedimientos de mantenimiento de estos productos, o productos parecidos o similares a él, y que sean físicamente capaces de llevar a cabo los procedimientos. Este personal debe tener un conocimiento laboral general que incluye:

- el uso y la aplicación seguros y correctos de las herramientas manuales comunes de un mecánico y también de las herramientas especiales o recomendadas de **Ingersoll Rand**;
- los procedimientos de seguridad, las precauciones y los hábitos de trabajo establecidos por las normas industriales aceptadas.

Ingersoll Rand no puede conocer ni proporcionar todos los procedimientos mediante los cuales se pueden realizar las operaciones o reparaciones de los productos y los peligros y/o resultados de cada método. Si se realizan procedimientos de uso o mantenimiento no recomendados específicamente por el fabricante. Asegúrese de que las acciones tomadas no pongan en riesgo la seguridad del producto. Si no se está seguro de un procedimiento o paso de operación o mantenimiento, el personal debe colocar el producto en una condición segura y comunicarse con supervisores y/o con **Ingersoll Rand** para obtener asistencia técnica.

Ingersoll Rand reconoce que la mayoría de las empresas que usan polipastos tienen un programa de seguridad implementado en sus instalaciones. En el caso de que exista algún conflicto entre una regla establecida en esta publicación y una regla similar ya establecida por una empresa en particular, prevalecerá la que sea más rigurosa de las dos.

Las Instrucciones de operación segura se brindan para poner al operario en conocimiento de las prácticas peligrosas que debe evitar y que no necesariamente se limitan a la siguiente lista. Consulte las secciones específicas del manual para obtener información de seguridad adicional.

ETIQUETAS Y RÓTULOS DE ADVERTENCIA

No quite ninguna etiqueta. Reemplace toda etiqueta dañada. Las etiquetas proporcionan información necesaria para el uso seguro del producto.



EXPLICACIÓN DE SEGURIDAD: EXPLICACIÓN DE LAS PALABRAS USADAS EN LAS SEÑALES DE SEGURIDAD

**PELIGRO**

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.

**ADVERTENCIA**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.

**PRECAUCIÓN**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños materiales.

AVISO

Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Identificación de las señales de aviso



Leer antes de manuales de funcionamiento de productos

INFORMACIÓN SOBRE PIEZAS

**PRECAUCIÓN**

El uso de piezas de recambio que no sean auténticas piezas de Ingersoll Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

AVISO

La reparación de los polipastos se debe dejar en manos de personal calificado especialmente designado. Póngase en contacto con el centro de mantenimiento certificado de Ingersoll Rand más cercano o con un especialista en izamiento para obtener más información.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Los manuales pueden descargarse de www.ingersollrandproducts.com

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Description du Produit

Ces palans électriques à chaîne de la série ELK sont alimentés par électricité et conçus pour soulever et déposer les charges. Ces palans ne sont pas conçus pour soulever, supporter ou transporter des personnes. Ils peuvent être installés comme une unité stationnaire ou mobile.

AVIS

L'amélioration et l'avancement continus de la conception peuvent entraîner des changements de ce palan, qui ne sont pas inclus dans ce manuel. Les manuels sont révisés périodiquement afin d'incorporer les changements. Vérifiez toujours le numéro d'édition du manuel sur la page de garde pour connaître la dernière version.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



DANGER

Le fil de masse (terre), vert ou vert/jaune, ne doit pas être sous tension. Lorsque le palan est fourni avec un chariot, l'alimentation est enfermée dans la boîte relais du chariot.



AVERTISSEMENT

- **Lisez et comprenez ce document ainsi que tous les autres manuels fournis avant d'installer, d'utiliser, de réparer, d'entretenir, de changer d'accessoires ou de travailler à proximité de ce produit.**
- **Le non-respect des avertissements suivants et le fait de ne pas éviter ces situations potentiellement dangereuses pourraient entraîner des blessures graves, voire la mort.**
- **Il est de votre responsabilité de mettre ces renseignements de sécurité à la disposition de toute personne destinée à utiliser ce produit. Le non-respect des normes et des réglementations peut entraîner des blessures corporelles.**
- **Utilisez, inspectez et entretenez toujours ce palan conformément au code de sécurité de l'American National Standards Institute (ASME B30.16) et à tout autre code et toute autre réglementation de sécurité en vigueur.**
- **L'installation électrique doit être effectuée par des électriciens autorisés, conformément à la dernière édition du Code national de l'électricité (ANSI/NFPA 70) et à tous les codes et décrets locaux, d'État et nationaux en vigueur sur les circuits électriques.**

Mise en service



AVERTISSEMENT

- Les structures de support et les dispositifs de fixation de charge utilisés avec ces palans doivent fournir un facteur de sécurité libéral. Cette responsabilité incombe au client. En cas de doute, consultez un ingénieur agréé dans le domaine de structure.
- La combinaison de palan ou palan/chariot sélectionnée peut peser jusqu'à 50 kg (110 lb). Toute chute de pièces du chariot ou du palan peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
- Soutenez convenablement le palan et le chariot lors du levage de l'objet sur la poutre.
- Seul le personnel ayant suivi une formation sur la sécurité et l'utilisation de ce palan est autorisé à utiliser ce produit.
- N'utilisez un palan que si vous êtes physiquement en état de le faire.
- Vérifiez que les loquets du crochet sont engagés avant utilisation.

Lors de l'utilisation

Risques généraux

- N'utilisez pas ce chariot pour soulever, supporter ou transporter des personnes, ni pour soulever ou supporter des charges sur des personnes.
- Lorsqu'un panneau « **NE PAS UTILISER** » est placé sur le palan ou sur les commandes, n'utilisez pas le palan tant que le panneau n'a pas été enlevé par le personnel désigné.
- Avant chaque période de travail, vérifiez le palan pour détecter tout signe d'usure et de dommages. N'utilisez jamais un palan lorsqu'une inspection indique qu'il présente des signes d'usure ou qu'il est endommagé.
- N'utilisez jamais la chaîne de levage comme élingue.
- Ne forcez pas la mise en place du crochet par martelage.
- Assurez-vous que la charge est correctement installée dans la sellette du crochet.
- Ne soutenez pas la charge sur le bout du crochet.
- Ne laissez jamais la chaîne passer sur un bord tranchant.
- N'utilisez jamais le palan pour soulever ou abaisser des personnes et n'autorisez jamais quiconque à se tenir sur une charge suspendue.
- Ne laissez pas de charge en suspension lorsque le palan n'est pas utilisé.
- Veillez à ne jamais souder ni couper à la flamme une charge suspendue par le palan.

Risques liés au fonctionnement

- Une charge oscillante peut causer des blessures ou des dommages matériels. Ne laissez pas la charge basculer librement.
- Le fonctionnement du palan doit être conforme aux symboles de pendant de commande. Si le palan ne fonctionne pas conformément aux symboles de pendant de commande, sa mise en phase est erronée. Pour les palans triphasés commutés tout deux câbles d'alimentation.
- Assurez-vous que la butée de chaîne est attachée à la chaîne de levage.
- Inspectez les entrefers en cas de bruit ou de vibrations à partir du solénoïde du frein. Pour plus de renseignements sur l'inspection du frein à courant continu, reportez-vous au tableau Entrefer de frein (frein à courant continu) dans le Manuel d'information sur l'entretien (47584689001).
- N'utilisez pas le palan si le loquet est brisé ou cassé.
- Ne soulevez jamais une charge supérieure à la capacité nominale du palan. Reportez-vous aux étiquettes de capacité attachées au palan.
- N'utilisez pas plus d'un crochet sur une seule charge.
- N'utilisez un palan que lorsque la chaîne est centrée sur le crochet. Évitez d'effectuer « une traction diagonale » et « un débusquage ».
- Ne faites jamais fonctionner un palan avec une chaîne tordue, pliée ou endommagée.
- Surveillez en permanence la charge lors de l'utilisation du palan.
- Veillez à ce qu'il n'y ait personne sous la trajectoire de la charge. Ne soulevez pas une charge au-dessus de personnes.
- Ne faites pas balancer une charge suspendue.
- N'utilisez pas le palan en cas de saut de la chaîne, de bruit excessif, de blocage, de surcharge ou de formation de nœuds.
- Évitez d'entrer en collision avec le palan ou de le heurter.

Risques liés au circuit électrique

- Avant le raccordement du palan électrique à chaîne, vérifiez que la tension spécifiée sur l'étiquette du numéro de série correspond à celle disponible.
- Éteignez l'alimentation électrique avant d'effectuer toute activité de maintenance.

Risques liés au lieu de travail

- Ne faites pas fonctionner les palans électriques à chaîne dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les palans électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Après utilisation, ou en mode non opérationnel, le palan à chaîne doit être protégé contre une utilisation non autorisée et injustifiée.

Risques d'emmêlement

- N'empilez pas la chaîne avec négligence dans le conteneur de chaîne. Empiler la chaîne à la main de manière négligée dans le conteneur peut conduire à la création de nœuds ou à une torsion qui peut bloquer le palan.
- Évitez le serrage, le nouage et le broyage du câble électrique. Vérifiez que les pinces des câbles et les dispositifs d'ancrage sont solidement fixés et serrés.
- Ne placez jamais votre main dans la gorge d'un crochet.

Maintenance et utilisation

- Après une activité de maintenance sur le palan, testez-le avant de le renvoyer pour utilisation.
- N'effectuez jamais d'activité de maintenance sur un palan qui supporte une charge. Débranchez l'alimentation du palan.
- N'utilisez pas de trichloréthylène pour nettoyer les pièces.
- Nous vous invitons à communiquer avec le bureau de manutention de matériel **Ingersoll Rand** ou le distributeur le plus proche.

AVIS

La Loi sur la sécurité et la santé au travail de 1970 (Occupational Safety and Health Act) impose la responsabilité de conformité à l'utilisateur et non pas au fabricant. De nombreuses exigences en matière de sécurité et de santé au travail ou des exigences connexes ne concernent pas le produit fabriqué ou n'y sont pas liées, mais sont associées à l'installation finale. Il est de la responsabilité du propriétaire et de l'utilisateur de déterminer si le produit convient à une utilisation spécifique. Nous vous recommandons de vérifier toutes les réglementations industrielles, d'association professionnelle, fédérales, d'État et locales. Il convient de lire toutes les instructions et tous les avertissements liés au fonctionnement avant de procéder à l'utilisation.

Élingage : Il est de la responsabilité de l'opérateur de prendre toutes les précautions, de faire preuve de bon sens et de connaître les techniques d'élingage appropriées. Consultez la norme ASME B3 0.9 pour des renseignements relatifs à l'élingage, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Le Conseil de sécurité national, le Manuel de prévention des accidents pour les opérations industrielles, huitième édition, et d'autres sources de sécurité reconnues stipulent tous que : Les employés qui travaillent près de charges suspendues ou qui aident à accrocher ou à installer une charge doivent être avertis de ne pas se placer sous la charge. Du point de vue de la sécurité, un facteur est essentiel : mener toutes les opérations de levage de manière à ce qu'en cas de défaillance de l'équipement, aucun membre du personnel ne soit blessé. Ceci signifie qu'il convient de ne pas se tenir sous une charge élevée et hors de la trajectoire de force d'une charge quelconque.

Ce manuel a été préparé par **Ingersoll Rand** afin de fournir aux distributeurs, mécaniciens, opérateurs et membres du personnel d'entreprise les renseignements requis pour installer, utiliser, entretenir et réparer les produits décrits dans le présent document.

Il est extrêmement important que les mécaniciens et les opérateurs connaissent les procédures d'entretien de ces produits ou de produits similaires et soient physiquement capables de mener ces procédures. Ce personnel doit avoir des connaissances professionnelles générales incluant :

- l'utilisation et l'application correctes et en toute sécurité des outils à main courants de mécanicien, ainsi que les outils **Ingersoll Rand** spéciaux ou recommandés;
- les procédures de sécurité, précautions et habitudes de travail établies par les normes acceptées de l'industrie.

Ingersoll Rand ne peut pas connaître ni fournir toutes les procédures selon lesquelles les opérations ou réparations de produit peuvent être menées, ainsi que les dangers et/ou résultats de chaque méthode. Si des procédures d'utilisation ou d'entretien non recommandées spécifiquement par le fabricant sont effectuées, assurez-vous que la sécurité des produits n'est pas menacée par les mesures prises. Si le personnel a des doutes concernant une procédure ou une étape d'utilisation ou d'entretien, il doit placer le produit afin que celui-ci se trouve en sécurité et doit communiquer avec leurs supérieurs et/ou l'usine pour obtenir une assistance technique.

Ingersoll Rand reconnaît que la majorité des compagnies qui utilisent les systèmes de rail disposent d'un programme de sécurité en vigueur dans leur installation. En cas de conflit entre une règle stipulée dans cette publication et une règle similaire déjà définie par une entreprise individuelle, la règle la plus stricte des deux prévaut.

Les consignes d'utilisation en toute sécurité sont fournies afin que les opérateurs soient conscients des pratiques dangereuses à éviter. Ces dernières ne se limitent pas nécessairement à la liste suivante. Consultez les sections spécifiques dans le manuel pour des renseignements supplémentaires en matière de sécurité.

INDICATEURS ET LIBELLÉS D'AVERTISSEMENT

Ne retirez pas les étiquettes. Remplacez toute étiquette endommagée. Les étiquettes indiquent les renseignements requis pour une utilisation en toute sécurité du produit.



EXPLICATION SUR LA SÉCURITÉ - EXPLICATION DES TERMES D'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

DANGER

Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées, ou des dégâts matériels.

AVIS

Signale une information ou une politique de la compagnie qui est directement ou indirectement en rapport avec la sécurité du personnel ou la protection des biens.

IDENTIFICATION DE SYMBOLES D'AVERTISSEMENT



Lisez les manuels avant d'utiliser le produit

RENSEIGNEMENTS SUR LES PIÈCES DU PRODUIT

ATTENTION

L'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine Ingersoll Rand peut compromettre la sécurité, réduire les performances et requérir une maintenance accrue, de même qu'elle peut annuler toutes les garanties.

AVIS

Les réparations du palan doivent être effectuées par un personnel formé désigné. Consultez votre centre de service agréé Ingersoll Rand le plus proche ou des spécialistes des entretiens de dispositifs de levage pour plus de renseignements.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com

Transmettez toutes les communications au bureau ou distributeur de la **Ingersoll Rand** le plus proche.

Descrição do Produto

As talhas elétricas da série ELK são alimentadas por energia elétrica e projetadas para içar e abaixar cargas. Essas talhas não são feitas para içar, suportar ou transportar pessoas. Elas podem ser instaladas como uma unidade móvel ou fixa.

NOTA

A melhoria e o avanço contínuo do design do produto poderão causar alterações neste equipamento que não estão incluídas neste manual. Os manuais são revisados periodicamente para incorporar novas alterações. Verifique sempre o número da edição do manual na capa frontal para saber a última edição.

INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



PERIGO

O condutor de aterramento, cabo verde ou verde/amarelo, não pode carregar nenhuma energia. Quando a talha é fornecida com um carrinho, a fonte de energia está inclusa na caixa de relé do carrinho.



AVISO

- Leia e entenda este e todos os outros manuais fornecidos antes de instalar, operar, reparar, fazer manutenção, trocar acessórios ou trabalhar perto do produto.
- Não considerar os avisos a seguir e não evitar essas situações potencialmente perigosas pode resultar em ou ferimentos graves.
- Você é responsável por disponibilizar essas informações aos indivíduos que operarão este produto. Não seguir as normas e as regulamentações pode causar lesões corporais.
- Sempre opere, inspecione e faça a manutenção desta talha de acordo com o código de segurança do American National Standards Institute (Instituto americano de padrões nacionais, ASME B30.16) e outros códigos e normas de segurança aplicáveis.
- A instalação elétrica deve ser realizada por eletricitistas licenciados de acordo com a última edição do Código elétrico nacional (ANSI/NFPA 70) e com as regulamentações e códigos elétricos nacionais, estaduais e locais.

Antes da operação



AVISO

- As estruturas de suporte e os dispositivos de fixação de carga usados em conjunto com essas talhas devem fornecer um fator de segurança. O cliente é o responsável por isso. Se estiver em dúvida, consulte um engenheiro estrutural registrado.
- A talha ou a combinação da talha/carrinho selecionada pode pesar até 110 libras. (50 kg). Se as peças do carrinho ou a talha forem derrubadas, danos à propriedade ou ferimentos pessoais podem ocorrer.
- Apoie devidamente a talha e o carrinho ao içá-los até a posição correta no feixe.
- Permita que somente funcionários treinados na segurança e operação dessa talha opere este produto.
- Opere a talha somente se estiver fisicamente apto.
- Antes de usar, verifique se as travas do gancho estão encaixadas.

Quando em uso

Perigos gerais

- Não use esta talha para elevar, segurar ou transportar pessoas, nem elevar ou segurar cargas sobre pessoas.
- Quando um aviso de **“NÃO OPERAR”** estiver na talha ou nos controles, não opere o equipamento até que ele tenha sido removido pelo funcionário designado.
- Antes de cada turno, verifique se há desgaste ou danos na talha. Nunca use uma talha quando a inspeção indicar que ela está desgastada ou danificada.
- Nunca use a corrente de carga como uma linga.
- Não force o encaixe do gancho utilizando um martelo.
- Garanta que a carga esteja devidamente colocada no suporte do gancho.
- Não coloque a carga na ponta do gancho.
- Nunca passe a corrente por uma extremidade pontiaguda.
- Nunca use a talha o equipamento anexo para elevar ou abaixar pessoas, e nunca permita que alguém fique de pé em uma carga suspensa.
- Não deixe a carga suspensa quando a talha não estiver em uso.
- Nunca solde ou corte com fogo uma carga suspensa pela talha.

Perigos de operação

- Uma carga balançando pode provocar lesões graves e/ou danos à propriedade. Não permita que a carga balance livremente.
- A operação da talha deve ser feita de acordo com os símbolos suspensos de controle. Se a talha não estiver de acordo com os símbolos suspensos de controle, isso significa que ela está com as fases erradas. Caso este seja o caso para talhas trifásicas troque qualquer um dos cabos de energia.
- Garanta que o batente da corrente esteja bem preso à corrente de carga.
- Inspeccione se há aberturas de ar no caso de ruídos ou vibração do solenoide do freio. Para obter informações relacionadas à inspeção do freio de corrente contínua, consulte a tabela Abertura de ar do freio (Freio de corrente contínua) no manual de Informações de manutenção (47584689001).
- Não use a talha se a trava do gancho estiver rachada ou quebrada.
- Nunca eleve uma carga maior do que a capacidade nominal do equipamento. Consulte as etiquetas de capacidade anexadas à talha.
- Não use mais de um gancho em uma única carga.
- Opere a talha apenas quando a corrente estiver centrada em relação ao gancho. Não puxe para o lado.
- Nunca opere uma talha com corrente virada, torcida ou danificada.
- Preste atenção à carga sempre que estiver operando a talha.
- Certifique-se de que todos estejam afastados do caminho de carga. Não eleve uma carga sobre pessoas.
- Nunca balance uma carga suspensa.
- Não opere a talha se a corrente estiver pulando, fazendo muitos ruídos, travando, emperrando ou caso ela esteja com sobrecarga.
- Evite a colisão da talha.

Perigos elétricos

- Antes de fazer a conexão da talha elétrica, verifique se a tensão especificada no rótulo do número de série corresponde à tensão disponível.
- Desligue o fornecimento de energia antes de realizar qualquer manutenção.

Perigos do ambiente de trabalho

- Não opere talhas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de poeira, gases e líquidos inflamáveis. As talhas elétricas criam faíscas que podem incendiar poeira ou fumos.
- Após uso, ou quando em modo não operacional, a talha deve ser protegida contra uso não autorizado e sem garantia.

Perigos de emaranhamento

- Não empilhe a corrente de qualquer maneira no contêiner. O empilhamento no contêiner feito sem nenhum cuidado e manualmente pode gerar a torção da corrente, fazendo com que ela emperre.
- Evite fixar, dar nós e esmagar cabos elétricos. Verifique se as braçadeiras de cabos e os dispositivos de ancoragem estão devidamente presos.
- Nunca coloque a sua mão dentro da área de passagem de um gancho.

Manutenção e serviço

- Depois de realizar uma manutenção na talha, realize um teste antes de retorná-la para operação.
- Nunca realize manutenção em um sistema de talha enquanto estiver com uma carga suspensa. Desconecte a energia do sistema da talha.
- Não use tricloroetileno para limpar as peças.
- Entre em contato sempre com a filial ou o distribuidor mais próximo de manuseio de materiais da **Ingersoll Rand**.

NOTA

A Occupational Safety and Health Act of 1970 (Lei de segurança e saúde ocupacional de 1970), em geral, responsabiliza o usuário pela conformidade com as normas, não o fabricante. Muitos requisitos dessa lei (OSHA) não estão relacionados ao produto fabricado; pelo contrário, estão associados com a instalação final. É responsabilidade do proprietário e do usuário determinar a adequação de um produto para qualquer uso específico. É recomendável que todas as normas da indústria, da associação comercial, federal, estadual e local aplicáveis sejam verificadas. Leia todas as instruções e advertências antes de operar o equipamento.

Sustentação: É responsabilidade do operador ter cuidado, usar o bom senso e se familiarizar com as técnicas de sustentação adequadas. Consulte ASME B3 0.9 para obter informações sobre sustentação, American National Standards Institute, 0 Broadway, New York, NY 10018.

O National Safety Council (Conselho Nacional de Segurança), o Accident Prevention Manual for Industrial Operations (Manual de Prevenção de Acidentes de Operações Industriais), oitava edição e outras fontes de segurança reconhecidas mencionam um ponto específico em comum: Os funcionários que trabalham perto de cargas suspensas ou ajudam a prender ou a organizar as cargas devem ser instruídos a não ficar debaixo da carga. Do ponto de vista de segurança, há um fator fundamental: conduza todas as operações de levantamento de forma que, se houver uma falha no equipamento, nenhum funcionário seja ferido. Isso significa não ficar debaixo de uma carga elevada e ficar fora da linha de força de qualquer carga.

Este manual foi produzido pela **Ingersoll Rand** para fornecer aos comerciantes, mecânicos, operadores e funcionários da empresa as informações necessárias para instalar, operar, fazer manutenção e reparar os produtos aqui descritos.

É extremamente importante que os mecânicos e operadores estejam familiarizados com os procedimentos de manutenção desses produtos, ou produtos similares, e que sejam fisicamente capazes de realizar os procedimentos. Esses funcionários devem ter conhecimentos gerais sobre o trabalho, incluindo:

- O uso adequado e seguro e a aplicação de ferramentas manuais comuns de mecânica, além de ferramentas especiais da **Ingersoll Rand** ou outras recomendadas.
- Procedimentos de segurança, precauções e hábitos de trabalho estabelecidos por padrões aceitos pela indústria.

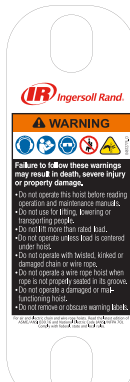
A **Ingersoll Rand** não tem conhecimento nem fornece todos os procedimentos que podem ser usados para executar operações ou reparos de produtos e os riscos e/ou resultados de cada método. Se a operação ou os procedimentos de manutenção não especificamente recomendados pelo fabricante forem realizados. Certifique-se de que a segurança do produto não seja colocada em risco pelas ações tomadas. Se não tiverem certeza sobre um procedimento ou uma etapa de operação ou manutenção, os funcionários deverão colocar o produto em condições de segurança e entrar em contato com os supervisores e/ou com a fábrica para obter assistência técnica.

A **Ingersoll Rand** reconhece que a maioria das empresas que utilizam talhas possui um programa de segurança em operação em suas instalações. No caso de algum conflito entre a regra definida nesta publicação e uma regra semelhante já definida por uma determinada empresa, a mais rigorosa das duas deverá prevalecer.

Instruções de operação de segurança são fornecidas para conscientizar o operador sobre as práticas perigosas a serem evitadas e não são necessariamente limitadas à lista a seguir. Consulte as seções específicas no manual para obter mais informações de segurança.

ETIQUETAS E RÓTULOS DE AVISO

Não remova as etiquetas. Substitua as etiquetas danificadas. As etiquetas fornecem informações necessárias para uso seguro do produto.



EXPLICAÇÃO DE SEGURANÇA - EXPLICAÇÃO DAS PALAVRAS DE SINALIZAÇÃO DE SEGURANÇA

PERIGO

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resultará em morte ou lesão grave.

AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesão grave.

ATENÇÃO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos leves ou moderados ou danos à propriedade.

NOTA

Indica informações ou uma política da empresa que está relacionada de maneira direta ou indireta à segurança dos funcionários ou à proteção de propriedade.

IDENTIFICAÇÃO DE SÍMBOLOS DE AVISO



Leia os manuais antes de operar o produto

INFORMAÇÕES SOBRE AS PEÇAS DO PRODUTO

ATENÇÃO

A utilização de peças de substituição que não são originais da Ingersoll Rand poderá colocar a segurança em risco, reduzir o desempenho da ferramenta, aumentar a manutenção e invalidar todas as garantias.

NOTA

Os reparos de talhas devem ser realizados por funcionários treinados designados. Consulte o centro de serviços certificado da Ingersoll Rand mais próximo de você ou especialistas em cuidados de elevação para obter informações adicionais.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

Os manuais podem ser descarregados em www.ingersollrandproducts.com

Consulte todas as comunicações no **Ingersoll Rand** Gabinete ou Distribuidor mais próximo.

Notes:

Notes:

ingersollrandproducts.com

